

MATĚJ MACHALA

BUSINESS DEVELOPMENT MANAGER

PEOPLE OF ZELENKÁ

Matěj k nám nastúpil pred necelými troma rokmi. Vedúca anglického oddelenia Daniela si hneď všimla jeho zápal do práce a podľa jej slov „**rýchlo ukázal, že dokáže veľmi dobre komunikovať s klientami,**“ čo predurčilo jeho budúcu pozíciu. Z projektáka sa totiž posunul na pozíciu obchodáka, kde dnes využíva doterajšie skúsenosti s riadením projektov.

Ale viac už nám povie sám Matěj!

„Kde je vôľa, tam je cesta.“

Matěj, čo ťa po nástupe najviac príjemne prekvapilo a čo ti naopak dalo najviac zabráť?

Najviac ma prekvapilo, že všetci kolegovia a kolegyne boli a stále sú v každom ohľade nápomocní, pozitívni, starostliví a nestrácajú optimizmus ani v najnáročnejších chvíľach. Občas sa napríklad opýtam na niečo, čo mi už niekto vysvetľoval, ale nikdy ma nikto neodbil slovami: „To už máš predsa dávno vedieť.“

Najťažšie asi bolo zapracovať na svojom časovom manažmente. Ako projekták a obchodák musím riešiť viac úloh naraz, udržiavať si prehľad o rozbehnutých zákazkách, byť pripravený skákať od jednej veci k druhej a nestratiť sa v tom. Dnes už to, myslím, zvládam dosť dobre. :-)

Aký bol tvoj postup firmou z hľadiska pozícií?

K prvej zmene paradoxne došlo hneď pri nástupnom pohovore. :) Vtedy som sa hlásil na pozíciu projektáka na české oddelenie, ale situácia sa vyvinula tak, že som nakoniec zakotvil v anglickom, kde som mohol lepšie využiť a rozvíjať svoju angličtinu.

Zhruba po dvoch rokoch som zatúžil po zmene a prešiel som na pozíciu obchodného zástupcu pre české aj anglické oddelenie. Projektovú činnosť som si nechal už len ako doplnok.

Aké typy zákaziek ťa bavia najviac?

Keď zákazník nemá dobrú skúsenosť s predchádzajúcimi dodávateľmi a my mu ukážeme, že preklady a súvisiace jazykové služby sa dajú robiť naozaj kvalitne. Zvyčajne stačí zákazníka pozorne počúvať a potom sa vzájomnou spolupracou dopracujeme k úspešnému dotiahnutiu projektu až do konca.

S tým sa spája napríklad vysvetľovanie našich postupov a toho, čo môžeme klientom ponúknuť navyše (napríklad tvorbu a správu terminologického slovníka). Naším cieľom skrátka je, aby zákazníci vedeli, že sa na nás môžu na 100 % spoľahnúť.

Spomenieš si, z čoho si mal v práci najväčšiu radosť?

Ťažko vybrať jeden moment... Robí mi radosť, keď s kolegami dotiahneme do konca zložitý projekt, prípadne vyriešime komplikovanú situáciu k spokojnosti zákazníka. Alebo keď sa nám podarí vylepšiť firemný proces, ktorý potom pomáha aj ďalším členom tímu. Teší ma, keď môžem ostatným ušetriť čas a zefektívniť prácu.

Aký problém ti dal najviac zabráť, ale nakoniec si ho úspešne zvládol vyriešiť?

Spomínam si na jeden veľký preklad z angličtiny do poľštiny. Projekt na niekoľko mesiacov a navyše sa pracovalo v CAT nástroji, ktorý neovláda každý. Tým sa počet vhodných dodávateľov podstatne znížil.

Po prvýkrát som si tak mohol vyskúšať plánovanie rozsiahleho projektu a synchronizáciu práce viacerých ľudí. Štyri mesiace na projekte intenzívne pracovalo päť prekladateľov a korektor. Okrem riadenia šiestich ľudí a priebežného odovzdávania hotových častí som so zákazníkom preberal aj terminologický slovník a postaral sa o finálnu kontrolu dokumentov. Priznávam, chvíľami to bol celkom oriešok, ale dokázali sme to spoločne dotiahnuť do úspešného konca.

Máš motto, ktorým sa riadiš?

„Kde je vôľa, tam je cesta.“ Verím tomu, že keď ľudia majú záujem prekážky prekonať, otvorenou komunikáciou sa im to vždy podarí.

Čo je tvojou najväčšou vášňou, čo ťa baví? Môže to byť v práci aj mimo nej. Koníčky, vlastné projekty...

Okrem hrania na PC a sledovania seriálov mám niekoľko ďalších koníčkov. Veľa čítam, hlavne kriminálky. Ak môžem milovníkom tohto žánra niečo odporučiť, tak určite knihy od Chrisa Cartera. Veľmi rád si zahrám šach a iné spoločenské hry. Počas letnej sezóny sa chodím „upokojiť“ do svojej druhej práce ako sekuriták na hudobné koncerty a festivaly. Hoci sa to nemusí zdať, dokážem si pri tom dobre oddýchnuť a vyčistiť hlavu.

zelenka